

Maliku Tāna

Second Book

by

Maulvi Ali Ismail, Maugasdashuge, Funhilolhu Village, Minicoy

Edited by Xavier Romero-Frias

Malikutānage Devanafoiy

Editor's Note

Books from Minicoy Island (Maliku), an atoll located in the Indian Ocean, are extremely rare. This humble book titled “Malikutānage Devanafoiy” is one of the few samples available. It is the second volume of a primer used to teach ‘Mahl’, the language known as Divehi in the Maldives.

The title of the book refers to the Tāna alphabet currently used to write the language. This script has been in use in Minicoy for a long time and no documents written in Divehi Akuru, the previous script, have survived in the island.

The exact year when this primer was published is not known. Such teaching materials were printed by the Lakshadweep government in Calicut for decades until the end of Rajiv Gandhi's tenure. According to Mr. Ali Manikfan from Minicoy, this book is a translation of a standard Hindi text.

Former President Rajiv Gandhi continued Nehru's policy of promoting the smaller and rarer cultures of the Indian Union to secure their preservation for generations to come and the Lakshadweep Administration took the step of providing teaching materials in their own language for the children of Minicoy Island.

Minicoy (population 9,000) is the only territory of the Indian Union where Mahl is spoken. This language is presently under severe threat of disappearing from the island. In all the other islands of the Union Territory of Lakshadweep of SW India the common language is Malayalam.

In the 18th century AD Minicoy islanders severed all political ties with the Maldivian crown in Male'. According to Maldivian oral tradition the cause was the refusal of the Maldivian king to give the financial support a Minicoy delegation requested after a fierce cyclone totally devastated their island in 1734. Since that date the islanders of that lonely atoll turned north, to the Rajah of Cannanore (Kannur), for assistance in exchange of which they ended up owing allegiance to that kingdom of the Indian coast. Following Indian independence Minicoy people became Indian citizens.

Nevertheless, since they share the same language and culture, strong cultural and family ties have remained between Maldives and Minicoy.

Those ties still endure in spite of time and isolation. My hope is that this reprint may be useful to Minicoians and may help people in Maldives as well to better understand their close neighbours with whom they share a common language.

This elementary textbook provides an unusual perspective of the singular situation of Minicoy people as Indian citizens who share the same language and culture with the Atolls belonging to the Maldivian state further south. In addition to that, Malikutānage Devanafoiy is also a useful tool for all those who wish to learn Divehi or Mahl.

The author of the book is not mentioned in the original, but Mr. Ali Manikfan told me that this book was written by the late Maulvi Ali Ismail, Maugasdashuge. I am very grateful to Dr. V. Sudarshan of the Department of Anthropology, Madras University, for kindly offering me an original copy of this rare little book as a present in the year 1983.

Xavier Romero-Frias, Bangkok



NOVA ETHNOGRAPHIA INDICA

2006

About the Book

Title:

Malikutaana Devanafoiy. (Taana script of Minicoy. Second book)

Author:

Maulvi Ali Ismail, Maugasdashuge, Funhilolhu Village, Minicoy

Contents:

22 lessons for Taana script readers with exercises for the students (tamrīnutaiy) and instructions for the teachers (ustādun)

Index:

Introduction (ahudunama)

Page 1, lesson 1. Prayer (duaa')

Page 3, lesson 2. A chick's discovery (an kētte mivī). On being open minded and expanding one's horizons

Page 5, lesson 5. Service to the Community (awāmī khidumaiy). A lesson from the life of Caliph Umar

Page 7, lesson 4. A story about two goats (aharumenge debakari).

Page 10, lesson 5. Mother (amō)

Page 13, lesson 6. A poem about chicken (fiyoh kuku!u)

Page 14, lesson 7. The Lion and the Mouse (singāi mīdau); retelling of one of the well-known Aesop's Fables

Page 17, lesson 8. The Ants (hini)

Page 20, lesson 9. The trees and the old man (gahakāi muskuḷiā)

Page 24, lesson 10. The Reward of Honesty (teduverikamuge ināmu); retelling of the well-known Aesop's Fable 'The Honest Woodcutter' with a ghost 'jinni' in the role of Hermes

Page 27, lesson 11. A poem to encourage the students (darivarunē ginasābahē)

Page 29, lesson 12. A lesson about God (Maiykalānge). The term 'Maikalānge', traditionally used to refer to God by Minicoians and Maldivians, was dropped in the Maldives in favor of the Arabic 'Allah' during Maumoon Abdul Gayoom's tenure as part of the Arabization agenda implemented by this president, a former student of Al Azhar, Egypt

Page 32, lesson 13. The Cat (bulau)

Page 36, lesson 14. Four Brothers (hataru ebbaḍun)

Page 39, lesson 15. The Sun has risen (iruarājje)

Page 42, lesson 16. The Flies (mehi)

Page 45, lesson 17. The Mosquitoes (madiri)

Page 47, lesson 18. The Heron and the Fox (mākanāyāi hiyalu); retelling of well-known Aesop's Fable 'The Fox and the Crane'

Page 51, lesson 19. The Good Way (rīti sifatah). A lesson on Muslim doctrine

Page 55, lesson 20. Father will come (afābafō ānnāne)

Page 59, lesson 21. The Blue Dish (nūtaṭṭe). A description of the firmament

Page 64, lesson 22. We are free (aharumen minivanun). Highlights and personalities of the Indian independence struggle

Page 70, National Anthem (qaumī tarānā). Jana Gana Mana, the Indian anthem

Bibliography

Bell , H.C.P. *The Maldive islands. Monograph on the History, Archaeology and Epigraphy.* Reprint 1940 edn. Male 1986

Divehi Bahuge Qawaaaid. Vols 1 to 5. Ministry of Education. Male 1978

Geiger, Wilhelm. *Maldivian Linguistic Studies.* Reprint 1919 edn. Novelty Press. Male' 1986

Gopinath, K. *The Coral Islands of the Arabian Sea.* Jyothis Books. Calicut 1981

Kattner, Ellen. *The Social Structure of Maliku.* International Institute for Asian Studies Newsletter 10 pp 19-20. Leiden 1996

Maloney, Clarence. *People of the Maldive Islands.* Reprint 1980 edn. Orient Black Swan. New Delhi 2013

Munch-Petersen, Nils Finn, *Minicoy, øen hvor kvinderne ejer husene.* Bornholms Tidende, Weekend: 12. February 2011 pages 2 - 3,

Romero-Frias, Xavier. *The Maldive Islanders; A Study of the Popular Culture of an Ancient Ocean Kingdom.* Barcelona 1999

كَلِمَاتٍ مِّنْهُنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

فَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
وَالرَّحْمَنُ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

—:—

-: عَدُوٌّ لِّمَنْ عَدُوٌّ لِّلرَّحْمَنِ -:

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الرُّسُلَ إِذَا حُجَّتْ لِيُحْكُمُوا فِيكُمْ
فَوَإِذَا خَرَبْتُمْ أَعْيُنَكُمْ عَنِ الرُّسُلِ جَحَدْتُمْ

۱. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 اللَّهُمَّ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَىكَ
 وَأَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 لَا تُخْزِنِي فِي الْقُبُورِ
 وَلَا تُؤَخِّرْ عَنِّي عَذَابَكَ
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
 اللَّهُمَّ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَىكَ
 وَأَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 لَا تُخْزِنِي فِي الْقُبُورِ
 وَلَا تُؤَخِّرْ عَنِّي عَذَابَكَ
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
 اللَّهُمَّ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَىكَ
 وَأَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 لَا تُخْزِنِي فِي الْقُبُورِ
 وَلَا تُؤَخِّرْ عَنِّي عَذَابَكَ
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

اللَّهُمَّ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَىكَ
 وَأَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 لَا تُخْزِنِي فِي الْقُبُورِ
 وَلَا تُؤَخِّرْ عَنِّي عَذَابَكَ
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

۱. دیکھو، اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۲. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۳. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

:- اس کی شکل اور رنگ :-

۱. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۲. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۳. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۴. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۱. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۲. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۳. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۴. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۵. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۶. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۷. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۸. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۹. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

۱۰. اس کی شکل اور رنگ کی وضاحت کرو؟

1. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ
 كَتَبَ عَلَيْنَا هٰذَا الْقُرْاٰنَ
 لَعَلَّ نَحْنُ نَتَّقُوْنَ
 اَللّٰهَ الَّذِيْ
 دَعَا نُوْحًا وَصَالِحًا
 دِيَارًا وَنَحْنُ اَنْتُمْ اَرْوَاقُ

1. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ
 تَرَى فِيْ سَمَاءِ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ

وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ
 وَرَبِّكَ اَنْتَ اَرْوَاقُ

سُوْرَةُ اَلْحَمْدِ

כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּוֹן

אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ

אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ

וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ
 וְעַתָּה אֲנִי מְחַיֶּה אֶת אֲבֹתָיִךְ אֵלֶיךָ יְיָ

א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. יא. יב. יג. יד. טו. טז. יז. יח. יט. כ. כא. כב. כג. כד. כה. כו. כז. כח. כט. ל. לא. לב.

לד. לה. לו. לז. לח. לט. מ. מא. מב. מג. מד. מה. מו. מז. מח. מט. נ. נא. נב. נג. נד. נה. נו. נז. נח. נט. ס. סא. סב.

סג. סד. סה. סו. סז. סח. סט. ע. עא. עב. עג. עד. עה. עו. עז. עח. עט. פ. פא. פב. פג. פד. פע. פו. פז. פח.

"لَا تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ" أَيْ لَا تَدْعُوا إِلَى
 الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ .

-:-

-: عِدَّةٌ مِنْهُنَّ : -

١. أَمَّا الْقَوْلُ : - بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ : أَيْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ .

٢. سَعْدٌ وَرَبِيعٌ : -

١. بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ : أَيْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ .

-: أَمَّا الْقَوْلُ : -

١. بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ : أَيْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ
 بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ بِأَنْ تَدْعُوا إِلَى الْكُفْرِ وَالشِّرْكِ .

٢. عِدَّةٌ مِنْهُنَّ : -

٣. أَمَّا الْقَوْلُ : -

۱. د جويي اوبو د اير د ايسو ن توتان و پيو شي ؟

۲. د جويي د ايسو ن توتان د اير شي ؟

۳. د جويي د اير شي کوم د اير توتان و پيو شي ؟

- د اير شي توتان :-

۱. د اير شي توتان د اير توتان و پيو شي

د اير شي

وَرَأَى فِيهَا صُحُفًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُبًا مَّا يَشْعُرُ بِهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

—:—

:- كُتُوبًا مَّكَتُوبًا :-

١. أَرَأَيْتَ لَكَ كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

أَرَأَيْتَ لَكَ كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٢. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا :-

١. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٢. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

:- كُتُوبًا مَّكَتُوبًا :-

١. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٢. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٣. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٤. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

٥. كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا فِيهَا كُتُوبًا مَّكَتُوبًا

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠
 ٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩
 ٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩
 ٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠
 ٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠٠
 ١٠١١٠٢١٠٣١٠٤١٠٥١٠٦١٠٧١٠٨١٠٩١١٠١١١١٢١١٣١١٤١١٥١١٦١١٧١١٨١١٩١٢٠

١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠
 ٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠
 ٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠٠
 ١٠١١٠٢١٠٣١٠٤١٠٥١٠٦١٠٧١٠٨١٠٩١١٠١١١١٢١١٣١١٤١١٥١١٦١١٧١١٨١١٩١٢٠
 ١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠
 ٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠
 ٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠٠
 ١٠١١٠٢١٠٣١٠٤١٠٥١٠٦١٠٧١٠٨١٠٩١١٠١١١١٢١١٣١١٤١١٥١١٦١١٧١١٨١١٩١٢٠

١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠

سو. دے مارحے تے لہجہ اے توو؟

- اے تہی توو:-

۱. اے جی، تہی! اے سو اے جی تہی اے جی تہی سو تہی

اے جی تہی سو اے جی تہی

اے سو تہی اے جی تہی اے جی تہی (اے جی تہی)

سو تہی. سو تہی اے جی تہی اے جی تہی سو تہی

۲. سو تہی سو تہی:-

۱. سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی، اے جی تہی:

اے جی، اے جی، سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی،

سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی، سو تہی، اے جی تہی،

اے جی تہی، اے جی تہی.

۲. سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی، اے جی تہی (سو تہی)

اے جی، اے جی، سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی،

سو تہی، اے جی تہی، اے جی تہی، سو تہی، اے جی تہی،

سو تہی، اے جی تہی.

۳. سو تہی، اے جی تہی، سو تہی، سو تہی، اے جی تہی (سو تہی)

سو فح یو د ا ا ا یو ا a
 ا a
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 ا ا ا ا ا ا ا a

ا ا ا ا ا ا ا a
 ا ا ا ا a
 ا ا ا a
 ا ا a
 ا a
 ا a
 ا a

—:—

—:—

۱ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 ا ا ا a

—:—

۲ ا ا ا a
 ا a

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي اَنْزَلَ عَلَيْنَا الْقُرْآنَ الْعَرَبِيَّ
مَعْرُوفًا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

۲. لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

۱. قَسَمٌ بِمَا عَسَىٰ يَأْتِيكُمُ الْمَوْتُ مِنْ اَيْنَ لَا تَحْتَسِبُونَ
۲. وَبَدْرًا وَاُولَئِكَ يَوْمَئِذٍ هُمْ كَافِرُونَ
۳. اِنَّ رَبَّكَ لَعَلَّيْهِ يَوْمَئِذٍ
مُبِينٌ

۱. قَسَمٌ بِمَا عَسَىٰ يَأْتِيكُمُ الْمَوْتُ مِنْ اَيْنَ لَا تَحْتَسِبُونَ
۲. وَبَدْرًا وَاُولَئِكَ يَوْمَئِذٍ هُمْ كَافِرُونَ
۳. اِنَّ رَبَّكَ لَعَلَّيْهِ يَوْمَئِذٍ
مُبِينٌ

۲. لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

۳. وَبَدْرًا وَاُولَئِكَ يَوْمَئِذٍ هُمْ كَافِرُونَ

۴. اِنَّ رَبَّكَ لَعَلَّيْهِ يَوْمَئِذٍ
مُبِينٌ

۵. قَسَمٌ بِمَا عَسَىٰ يَأْتِيكُمُ الْمَوْتُ مِنْ اَيْنَ لَا تَحْتَسِبُونَ

۶. قَسَمٌ بِمَا عَسَىٰ يَأْتِيكُمُ الْمَوْتُ مِنْ اَيْنَ لَا تَحْتَسِبُونَ

لانتو - مانتو ؛ رنو - رنو ؛ دنو - دنو ؛ زو - زو ؛
 سارو - سارو ؛ صو - صو ؛ سو - سو ؛
 زو - زو ؛ رو - رو ؛ سو - سو ؛ سو - سو ؛

اگر تیرا دوست تیرا دشمن

- :-

- :- : صدمہ پہنچتا ہے :-

۱. اگر تیرا دوست تیرا دشمن ہے تو تیرا دوست تیرا دوست ہے
 تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے
 تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے
 اگر تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے

۲. دوست تیرا دوست ہے :-

۱. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے؟
 ۲. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے؟
 ۳. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے؟
 :- دوست تیرا دوست ہے :-

۱. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے؟
 تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے

۲. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے (تیرا دوست تیرا دوست ہے)

۳. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے

۴. دوست تیرا دوست ہے

۵. دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے

دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے تیرا دوست تیرا دوست ہے

أنا خير مني وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني

أنا خير مني وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني

أنا خير مني وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني

أنا خير مني وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني
وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني

—:—

-: عود يوحنا :-

أنا خير مني وأجود مني وأفضل مني وأجود مني وأفضل مني

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

”تَوَجَّهْ وَخُذْ سَوَاءَ سَوَاءٍ“

تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ . . . تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ

دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ . . . دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ

دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ . . . دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ
وَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ

دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ . . . دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ
وَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ

دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ . . . دَائِرَةُ الْخَيْرِ فِي سَوَاءِ سَوَاءٍ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ
تَوَجَّهْ رَدًّا لِمَا تَتَوَجَّهُ بِهِ سَوَاءٌ

كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو

— —

-: عود كوتو كوتو :-

١. انا كوتو كوتو - عود كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو !
كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو !
كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو !

٢. كوتو كوتو :-

١. عود كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
٢. كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو -
كوتو كوتو

٣. انا كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو

٤. كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
:- انا كوتو كوتو :-

١. عود كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو
كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو كوتو

٢. انا كوتو كوتو - كوتو كوتو ! انا كوتو كوتو !

ሰጠኝ ለሰጠኝ

ገጽ ፳፻፲፯



ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ

ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ
 ሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ

سو- اءوئوئو! اءوئوئو! اءوئوئو! اءوئوئو!
 دءوئوئو: ءوئوئوئو، ءوئوئوئو، ءوئوئوئو،
 ءوئوئوئو!

ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو!
 ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو!
 ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو! ءوئوئوئو!

د د نوټونو کورسونه تاسو ته په دې توګه ورسره کولای شئ چې د نوټونو په کورسونو کې
په دې توګه ترې کار واخلئ.

—:—

-: د نوټونو کورسونه :-

۱. د نوټونو کورسونه :- د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه
د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

۲. د نوټونو کورسونه :-

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه
د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

۳. د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه
د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

-: د نوټونو کورسونه :-

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

د نوټونو کورسونه د نوټونو کورسونه

سو. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
 و ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب

سو. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
 سو. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
 سو. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
 سو. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب

- 1. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
- 2. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
- 3. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب
- 4. ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب ادد زب

وَرَدَ قَوْلُهُ لَيْسَ بِأَخِي وَأَخِي لَيْسَ بِي.

—:—

—:—:—

١. أَرَأَيْتَ لَوْ قَالَ: لَيْسَ بِي أَخِي! أَلَمْ يَكُنْ قَوْلُهُ كَقَوْلِهِ:

قَوْلُهُ كَلْبًا! يَوْمَئِذٍ يَكْفُرُونَ بِأَخِيهِمْ وَأَخِيهِمْ كَمَا كَفَرُوا

بِأَخِيهِمْ قَوْلُهُمْ: كَلْبًا! كَمَا كَفَرُوا بِأَخِيهِمْ!

٢. لَوْ قَالَ: —

١. لَوْ قَالَ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

٢. لَوْ قَالَ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

٣. لَوْ قَالَ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

٤. لَوْ قَالَ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

—:—:—

١. يَوْمَئِذٍ يَكْفُرُونَ بِأَخِيهِمْ وَأَخِيهِمْ كَمَا كَفَرُوا بِأَخِيهِمْ!

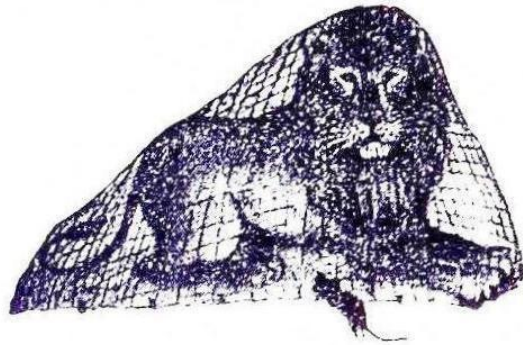
لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

..... لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

٢. لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي! لَمْ يَكُنْ كَقَوْلِهِ: لَيْسَ بِي أَخِي!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



وَرَفَعْنَا سَيْفَهُنَّ فِي يَمِينِهِنَّ
 وَنَزَّلْنَا فِي سُلُوبِنَا أَتْفَالَهُنَّ
 فَتُضَارَّكْنَ فِي الْوَجْدِ وَالْحَرْبِ
 سَيْفَهُنَّ فِي يَمِينِهِنَّ وَنَزَّلْنَا
 فِي سُلُوبِنَا أَتْفَالَهُنَّ فَتُضَارَّكْنَ
 فِي الْوَجْدِ وَالْحَرْبِ سَيْفَهُنَّ فِي
 يَمِينِهِنَّ وَنَزَّلْنَا فِي سُلُوبِنَا
 أَتْفَالَهُنَّ فَتُضَارَّكْنَ فِي الْوَجْدِ
 وَالْحَرْبِ سَيْفَهُنَّ فِي يَمِينِهِنَّ
 وَنَزَّلْنَا فِي سُلُوبِنَا أَتْفَالَهُنَّ

2. سۆزۈڭىزگە -

1. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە -

- ئۆزۈڭىزگە

2. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە

3. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە -

ئاھىلىڭىزگە

4. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە

- ئاھىلىڭىزگە:

1. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

2. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

3. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

4. ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە -

ئاھىلىڭىزگە

ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

ئاھىلىڭىزنىڭ ئىشلىرىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان سۆزۈڭىزگە:

ئاھىلىڭىزگە

3 4 5 6 7 8

9 10



1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 2. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 3. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 4. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 5. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 6. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 7. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 8. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 9. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 10. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 2. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

”از قوه سوزان قوه؟“

”قوه سوزان با قوه سوزان چه با! سوزان سوزان قوه؟“

”سوزان سوزان قوه سوزان سوزان سوزان قوه؟“

”از سوزان قوه:—“

۱. از سوزان سوزان قوه سوزان قوه سوزان قوه؛

۲. از سوزان سوزان قوه سوزان قوه؛

۳. از سوزان قوه سوزان قوه؛ از سوزان قوه؛ سوزان قوه؛

۴. از سوزان قوه سوزان قوه؛ از سوزان قوه؛ سوزان قوه؛

در سوزان سوزان سوزان قوه؛

”از سوزان قوه سوزان قوه سوزان قوه؛“

”از سوزان قوه سوزان قوه سوزان قوه؛“

”سوزان قوه“

دەتە ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم

ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم
ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم
ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم
ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم

—:—

-: ئۆزۈم ئۆزۈم :-

۱. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم :-

ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم

۲. ئۆزۈم ئۆزۈم :-

۱. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ؟

۲. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ؟

ئۆزۈم ئۆزۈم ؟

۳. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم :-

ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ؟

-: ئۆزۈم ئۆزۈم :-

۱. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم :-

۲. ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم

۳. ئۆزۈم ئۆزۈم (ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم ئۆزۈم)

۱- توفیق یوں دے گا کہ اس طرح فرمایا کہ سو جنت یوں ہے تو کس
کے لئے تو اس لئے یہود اور ان کے لئے.

۲- اس لئے کہ اس لئے یہود اور ان کے لئے سو جنت یوں ہے تو کس
کے لئے تو اس لئے یہود اور ان کے لئے.

د، گ، و، ز، س، ه
و، ل، ا، ا، ل

د، گ، و، ز، س، ه
و، ل، ا، ا، ل

ד'ג'ו'ו'ו'ו'ו'
ו'ו'ו'ו'ו'ו'
ו'ו'ו'ו'ו'ו'
ו'ו'ו'ו'ו'ו'



ד'ג'ו'ו'ו'ו'ו'
ו'ו'ו'ו'ו'ו'